

ادبیات . فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلجه‌لی فقراتدن باحت مصور
جریده‌در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته‌نک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سلك آجونه‌سی ۳۲ فروشدر .

معمانی بالجله ارباب قله آجیقدره هر ال
قلم طوتان یازهبیلیر .
اداره‌خانه‌سی باب عالی جاده‌سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه‌سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته‌سیدر

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

بروسه دن فونيه ساعت

سياح : محمد ضيا

— مابعد —

اسكى قره حصار Synnada افون قره حصارى قصبه نك شمال شرقى سينده بولواين غريزه طريق اوزرنده كاشندر . (فرىزى) قصبه نك مركز اداره سنى تشكيل ايتش اولان بولده عتيقه مك ملحقاتين (سيديلر Docimia ، بولداين Beudos ، غريزه Anabura ، ايشقلر Euménia شهرلى وقتيله شهرت قازانمشلار ايدى . بوقصبه (اقامان) Acamas اسنده بر آدم تأسيس ايتديكى روايت اولتيور . بو آدم (ترووا) Troie دن عودتنده بوراده توطن ايتش ، قارشو ساحل دن كلنلرده اعمار وتوسيعنه خدمت ايلمشلار . بو هنوز تأسس ايدن شهر Synnaia نامنى ورمش ، بالاخره غلظه اوله رق Synnada (سينادا) ديتش . منور حن قديمه دن (اتين) E de Bey (دوسيميا) قصبه نك اسكى قره حصاره قريتي اولدينى اماسيلى (استرابون) ده (۱) ، قصبه مذكور نك اون ريكلومتره طولنده بر اوونك منباشنده كاڭ اولوب زيتون اغاچلريله مستور ومنين ايدوكنى ، اوونك اوتسنده (دوسيميا) قصبه سى ورمش اوجاقلرى موجود اولدينى خبر ورييور . ابتدائى اوجاقلر دن كوچك قطعه ده مرمى چيقارلر كن روماليرك هوس احتشاملرى حسييله ييكازه جسيم سستونلر اخراجنه باشلاش حنى بوناردن برطاقى رومايه قدر كتورلمشدر . چيچه رون) بوقصبه به Forum synadense نامنى ورييور .

(شارل تكميه) ميلادك (۱۸۳۴) سنه سى نموز نك اوجنجى كوني بو حوايدن كركن وقتيله روماليرك مرمى چيقار دقلى اوجاقلرى كشف ايتش . اسكى قره حصار ، افون قره حصارينه اوتوز اوج كيلو متره مسافه ده در . اسكى قره حصار بركانى رتبه نك مائسنده كاڭ اولوب اوتسنده بروسنه تصادف ايدنلن ائاردن قديمه اهميتلى شهر اولدينى اكلا شيلور . جوارندن اقان برابر ماڭك اوزرنده نك كوزلى مرمى بر كوپرى روماليرك آثار باقى سندنلر .

كيدنلر ك روايتنه باقيلورسه ، كوك ايجنده مرمى بوناردن جسيم بر كوپ ، ايجنه كيرمك ايجون ده كندنن مريدوانى وارمش . اوزرنده كى صايب روماليرنه باقيلورسه روملر ك واقيتن قورنوسى ايتش .

كويده ائارمذ كورده نك بشقه ، قصر (سهودر) پرتيناكس) Sévère Pertinax نامنى حاوى محكوكات دى كوريلور . حنى قصبه خراب اولش ايكن بو ذات اعمار وتزيينه همت ايتش . سكه سده بو همتك شكرانه سى اولق اوزره برطاش ديكشملر . خلاصه كلام ، اسكى قره حصار ك اصل اسى حقتده مدقنيك رايلى مختلفدر . كيمى (دوسيميا) بلده قديمه نك موقعى اشغال ايتديكى ، كيمى افون قره حصار قصبه سى Synnade بلده نك يرنده بولدينى سويلور .

(استرابون) ك بياننه باقيلورسه ؛ شمديكى قره حصار قصبه سى (سينادا) بلده قديمه نك يرنده بولش اوله جق . بونكله برابر افلا ك سرچكن قيادن اصلا بحث ائيمه سى تعيين موضعه دوچار تردد ايديلور . بوندن ماعدا قره حصار اوومسنده (استرابون) ك ديديكى كى زيتون اغاچلى ده يوق . ديمك كه (اسكى قره حصار) دنين بلده عتيقه جوارده بولش اوله جق !

مركز قضايه بش ساعت مسافه ده كاڭ (ايسجه قره حصار) دن چيقاريلان مرمى رملر ك تا عصار قديمه دنيرى شهرتى واردر . بر درجه ده كه ، اووقت هج مرمى طاشى بوقره حصار مرمى رمله رقابت ايدمزش . اووقت شعرا سى بيله ائرلرنده بومرمى رملرى مدح و ثنا ايتشار .

(فرىزى) قصبه نك بويا رجه سته (ميغودونى) Mygodonie دى ديكلرندن (سينادا) مرمى رملرى بعضاً بوتام ايله ده ياد اولنوردى . (تئيه ن) ايله (استرابون) (دوسيميا) مرمى دى ديرلر مش ، زيرا بولده قديمه

Strabon, XII, p. 577 (۱) .

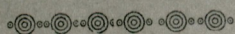
مرمى رملر ك چيقدنى محله جوار ايتش . بومعدنك چيقدنى محل ايله ترتيب ووضعتى بك زياده شاين دقتدر ، بومعلك اطرافى (لاو) دنين سيال ناريدن متشكل اولوب مادنا بركانلر اورته سنده قالش بر حيزده ضحور كى مشهور اولمده در . مرمى صفحه لر ينك اره لرنده افق چاتلاقلر كوريلور كه ، بو حال صخور ك وقتيله آشك تحت تاثير لنده بولش اولدينى كوتتر . انشائده قوللاينلان بياش مرمى اكثرا ضحور ك سطوح خارجه سنى تشكيل ايدن طبقاتدن چيقاريلور . طاغك ايجرو طرفلرنده مور ، ليلاق رنكسده مرمى صفيحه لر يسه تصادف اولنديكى كى بشقه برلى ده صفاق رنكسده در . بزانسلر زمانسده بك چوق مرمى چيقارلدينى كى رومالير دى بونلر دن بك چوقلر ينى رومايه كتور مشلر در . (سن پاولوس) S. pauli كلساسنك ستونلرى (آدرين) Adren ك مدفنن چيقاريلان بومرمى رملر حنى اغلب ايتاله كوره ، بومرمى رملر ك چسوق اخراجات (آدرين) ك زمانسده كورلمشدر . مشارايله كاملا بوا سى قره حصار مرمى رملر دن اولق اوزره (آنه) ده يوز يكرى ستونلى برمعب انشا ايتديكى كى (بوزانياس) ك روايتنه نظر اسكى عجملر دى بومرمى رملر غايت ظريف هيكلىر اعمال ايتشار در .

فقط بومرمى رملر ك ساحل بخره نه طريق ايله نقل وايصال ايدلديكى قطعياً كسيدرمك بوكون قابل اوله ميور . طاش اوجانندن (مندرس) واديسنه قدر اولان مسافه تخميناً يكرى فرسخ قدر در . بورايه نقل ايتك ايجون ارايه ايشلمز . طاغلر ي تپه لرى آشق لازمكيور . (مندرس) چاى ايسه سير سفاشته قابل بر حالده دكلر . انسان ، اطرافى طاغلرله قوشادش حوضه لرده ، مرمى سستونلرى ، حسابه كئز روزن وتقلنده طاش پارچهلر ينى حاوى بقاى عتيقه كى كوردكه دوچار ولهو حيرت اوليور ؛ بوجسيم طاشلر ي بوردلر زهدن ونه واسطه وطريق ايله نقل ايتشار در هنوز اكلا شيله مامشدر . چونكه جوارده نبربول ونه ده طريق مواصه كوريلور .



بوقاروده اسكى قره حصار دن بحث ايدركن بعض اسامى قديمه خبر ورمش ايدك . بونلر دن (ايشقلر) Enménia قريه سنده (۲۰۶) خته ده (۱۲۰۵) نفوس واردر . (برغم) حكمدارى اولان (اومن) Eumène طرفندن تأسيس ايدن بولده قديمه خرابه سى ايلك دفعه اوله رق كشف ايدن (بوقوق) در . (مارق اوردل) M. Aurèle بولده ده بر جوق مؤسسات نافه وجوده كتور مشدر .

(ايشقلر) قريه سى (عشاق) ك جنوب ، جنوب شرقى سينده واونبر ساعتك مسافه ده در . ايشته بورايه قدر وريدكم تفصيلات قره حصار وحواليسنك احوال قديمه سى بر درجه به اوكره دى . . . مابعدى وار



فرانسه اقاده ميسى طرفندن مظهر تقدير اولش مصور فنى رومان

شانسه للور

بريلكن كيمى بولجيسنك دفتر خاطراتى

مؤلفى : ذول ورن

[بكن نسخه لر سزدن مابعد]

بركيجه ده كجى . آره صره آچاق اوقدرا وجاع ورييور كه غير اختيارى باغرييورم صابجى كيسلنجه درين بردالغله گرفتار اوليور ، صوكره كنديه كنجه رفقاى سياحتك حالا آچلقدن هلاك اولمقلرينه شاييورم .

آچاغه ايجمزه ده اى تحمل كوترن قاروت هوا برت ايدى . بو آدم قيصه بويلى ، بارلاق نظرى ، برخلوقدر . آچلقدن اضطراب چكيور كى چيقار دى صدائى الامنى ساخته صانييورم . اونك ايجون شو آدمى تدقيقه قرار ويردم . بقلم ساخته الامك مطلقا اسبانى آكلايه جفم .

بوكون كانون ئاينك ۶ سيدر . موسيو لوتورنور قولدن طوتوب بى صالك آرقه طرفته كوتوردى . كيزى برصدا ايله ديدى كه :

— عزيزم ، آندره بك راحتسز ، آچلقدن هلاك اوليور ، بن بو حالى كورمكه ممكن دكل تحمل ايله ميه جكم .

— نويمد اوليم . بلكه برسفينه مصادف اولور .

— بن سزدرن بيهوده تساييلر استمكه كدم . سفينه مصادف اوليه جعمرى سزدرنك اعلا بيلرسكن . اوغلم ايله سز قايچ كوندرك يمك بديكنر ؟

— بوسواله متحير اولدم . ديدمكه :

— كانون ثاينك ٢-نجى كوني پكلمات ييتدى ، ديمك درت كوندرك ...

— يك اعلا ، بن تام سكر كوندرك يدم .

— سكر كوني ؟

— اوت ، يدم ، يايى اوغلمه صاقلادم .

— بوسوز اوزرينه كوزلرمدن ياش دو كودلى . اللرندن طوتدم سوز سويله يدم . سكرن كون آچاق ! سوزدمكه :

— بكي ، بندن نه ايستورسكنر ؟

— امان يواش سويليك ، طاقهر دويمسون .

— يك اعلا ؛ بيورك .

— بنم يايى آندره سز ويره سكر ديه رجا ايله جكم .

— نجي ؟ سز نچون ورميورسكنر ؟

— بن وريرمه كنديجي محروم ايديكمي آكلار ، قبول ايتر . مطلقا سز يايمليسكنر ؟

— موسيو لوتورنور !

— رجا ايدرم ، بولطفي ايدك .

— صوكره المذن طوتدى ، اوقاشدى ، ديدىكه !

— سزده بو زحمته مقابل بر آز ايجندن رسكنر !

— بيجاره پدر . بن تيرسيوردم . قلبمك خلجاني زياده ايدى . بوآشاده موسيو لوتور نورك آووچه براوفاق پكلمات وبردبكني حس ايلدم . ديدىكه :

— امان دقت ايدك كورمسونلر ؛ خاشلر بزي هلاك ايدرلر . شمدي بركونلك ويريوردم . يارب ينه ويريورم .

— زواللى بندنه قورقور ، هيسنى برم صاتيور . حقه واديا ؛ زيرا پكلمات پارچه سنى آووچه حس ايدنجه برحس غير اختياري المي آغزينه سوق ايليور ايدى .

— بن ينه تحمل كوستردم . كيجه اولدى ، آندرمك ياشنه صوقولدم . اوكا كويا بن اهدا ايليورمشم كبي پكلماتي وريدم . دليقاني نهالكله قابدى ، سوردىكه !

— بابام !

— موسيو لوتورنورده وبردبكني سويلدم . بلكه يارب واو بركونده بر آز ويره ييله . جكمي علاوه ايتدم . دليقاني پكلماتي مهالكله يدي . پكلماتك زردن كلديكني سويلدى . موسيو لوتورنور مساعده ايتش اولديني حالده بن پكلماتدن كنديمه حصه آلمشم ، بوآشاده آغزيمه برشي قوعيمش ايدم !

قرقچي باب

٧- كانون ثاني — دالغملر هركون صالى يوقايردن آشاخي ايصاآنديني ايجون طاقهرلردن بعضلرينك آباغندن دريلري ييله صيرلدى . اومعهود سرخوشلق مسئله سندن برى صالاك باش طرفده باغلى اولان اووهن هيسندن فابر حالده بولونيور . بزم طرفزدن وقوعبولان رجا اوزرينه بوآدمك باغليزني چسوزدك . طاقهدن ساندون ايله بروق دخی اويله جيه آياقلىردن مجروح بولونيور . ز صالاك آرقه سنده دكر دالغملرينك مهاجالتدن قسماصمون اولديمزدن دهابويه طوژلى صو تاثيراته اوغرامشم ايدك .

— بوكون سرطاشه آچلغك صوك درجه سنه اوغرامشيدى . نته ، بلكن واپ يازجه لرني يك ايستيور ايدى . ديشلرينك غجيردينى حالا ايشيديورم صاتيوردم . آره به آره به ديركلر بزينك اوزرينده مشيندن برپارچه بولدى ، مشين پارچه سنى درحال قوبار دى . كال شده يدي ، طن ايديرسم بويه بايقمله بر آز شدت جسوعى تسكين ايلدى . سائر طاقهرده اونى تقليد ايلديلر . الله موجود اسكي شاقه ، قوندره بارجه سى نه وارسه هيسنى قاينادوب يدلر ! هيمز عاآنا برحس حيواني به مغلوب اولمش ، انسانلقدن نصيبمز قاله مشيدى ، اونك ايجون شومنظرمني هيچ اونوده جق دكر !

— مشين بارجه لرلرينك اكلى آچلنى كيمدى ايسده مسده اوغاني تسكين ايتشيدى . بعضلرئز ايسه فنا اوكرميه اوغرايمق مشين اسكيلرني يدكيدن دولاي خسته ايتشيدى .

دقتسباحتمده وبردبكم شوتفصيلات ايمهي قارئين كرام معذور كورسون . شانسه لاور قضاذه لرلنك چكدبكي محن و مشاق و محروميت و فلاكني اولديني كبي يازمق استيوردم و حس ايليورم بولواكت و محروميتك صوك درجه سنه كلك .

— قاروت هوايرلك آچلقدن شكايته دوامله ربارمشين چوربا سنه صوقولمسي بوآدم حقتده كي اشتباهه تقويت وريدى . سوزينه اينانجه آچلقدن اوليور ديملى ، حالبوكه چهره سنه باننجه سختي رنده اولديغه قانع اولمى ! عجباً شو حريفده كيزلى يك وارى ؟ برقاچ دفته كوزله دم . برشي كوردمدم .

— حرارت فوق العاده شده دوام ايليور . صومزده آزالدى ، فقط آچاق صوبه لزوم كوسترميوركه ! صومزله تحمل دهك كوچ ديرلر ، هنوز بوجقيقى تسليم ايله جك حالده دكم .

— تشكر اولنوركه فورته ده قيربان فوجيده ده صو بولنديني كبي ديكر فوجي كاملا دولو دورسيور . براندى كه كنجه آچق برقاچ كيلوقالمشدى ، قبودان بوني صالاك آرقه طرفده صاقلاندى .

— كانون ثاينك سكرينه مصادفا بوكونده ايجمزدن برني دهك غائب ايلدك . حساب ماء موري والتر قوللرم آره سنده تسليم روح ايلدى . ميس هر ينك ونم هر درلو اهتايئ چاره ساز اوله ممشيدى . وفانندن بر آز اولده والترميه و بكانتشكر ايدمرك ديمشدىكه :

— عزيزم ... شو مكتوب والدمدن كان صوك كغندر ، بكا اولادم كل . كوره جكم كلدي دييور ايدى ... خير والدمجكم ... بربرغزي كوره ميه جكر ! شته بن اوليورم ... سزدرن رجا ايدرم بومكتوبي آغزيمك اوزرينه قوبكر اونى اوپهرك اوليم ! ... مكتوبي والترك لندن الوب دوداقرينه تماس ايتديرم . خفيف بر بوسه صسداني ايشيدلدى . صوكره كوزلري ابدىا قاباندى .

قرق برنجي باب

٨- كانون ثاني — بتون كيجه بيجاره والترك جسدى ياشنده دوردم . آره لقدمه بركره ميس كلوب دعالر ايليور ايدى .

— اورتاق آغاركن جسده كاملا صوغومش ايدى . هان دكره آتمده استعجال ايليوردم . روبر كوزتيسدن معاونت رجا ايلدم . ذوالليني ثوابنه صاروب دكره آه جق ايدك . يك ضعيف دوشمش اولديفندن يوزه جكني اميد ايله ميوردم . بانار دييوردم .

— قبودانه برار كيمسه به سزدرمندن وظيفه ايممه مبادرت ايلدك والترك جينده نه وارسه آلدق ، صاغ قاليرسق والدمه سنه ويره جك ايدك . جسده كوزلرني ثوابيله صاره جف زمان دهشتله حايقيرشم . ذوالاينك صاغ اياغي رنده دكل ايدى ، اونى باليله ايله كسوب آشلر ايدى !

— بومدهش محاسرتك فاعلى عجباً كيم ؟ كيجه بنم اوپوديف زمان بريسي كلوب كشمش اوله جق ، لكن كيم ؟

— روبر كورئيس اطرافنه باقدى ، انظاري دهشتاك ايدى ! صالده هرشي حال طيميمشده ايدى ، آره صره آچلقدن اضطراب چكنلرك واويلاسى ايشيديليور ايدى بلكه بزه باقيورلر . جسدى دكره القاده استعجال ايله م .

— مختصر ردعاني متعاقب والتر دكره القا ايلدك .

— براوو ! كوئك بالقرينه اعلا ضياقت ! بوسوز كيمك ايدى ؟ آرقمه دوندم . آشجي ژنكستروب ايدى . بوآره لى سرطاشه يافته ايدى . سوزدمكه :

— عجباً ذوالاينك اياغي يك ايجونى كسديلر .

— اياقى ؟ ها اوت ، بلكه ...

— سرطاشه جواني غريب برصورنده ويره مشيدى . وعلاوه ايتشيدىكه :

— عزيزم اولشى يك صاغى يمكن اولادر دكي

— بوسوزه جواب بوله دم . صالاك آرقه طرفه چكلم .

— ساعت اون برده بريوك مسرتة نائل اولدق . سرطاشه صباحدنبري ينه اولطه لرني صاليورم شيدى ، اوج دانه باقى طومتفه موفق اولدى . بونلر طوللري سكران ساتيتمره قدر بيوك بالقر ايدىكه قورولرينه « ستوق فيش » تسميه ايدرلر .

مابعدى وار